

متن دعای «اللهم عرفني نفسك» با ترجمه در زمان غیبت امام زمان (عج)

اللَّهُمَّ عَرَفْنِي نَفْسَكَ فَإِنَّكَ إِنْ لَمْ تُعَرَفْنِي نَفْسَكَ لَمْ أَعْرِفْ رَسُولَكَ

" ای خدا تو مرا به خود شناسا کن که اگر تو شناسایم به خویش نفرمایی رسولت را نخواهم شناخت "

////////////////////

اللَّهُمَّ عَرَفْنِي رَسُولَكَ فَإِنَّكَ إِنْ لَمْ تُعَرَفْنِي رَسُولَكَ لَمْ أَعْرِفْ حُجَّتَكَ

" ای خدا تو رسولت را به من بشناسان و گرنه حجتت را نخواهم شناخت "

////////////////////

اللَّهُمَّ عَرَفْنِي حُجَّتَكَ فَإِنَّكَ إِنْ لَمْ تُعَرَفْنِي حُجَّتَكَ ضَلَلْتُ عَنْ دِينِي

" خدایا تو حجتت را به من بشناسان و گرنه از دین خود گمراه خواهم شد "

////////////////////

اللَّهُمَّ لَا تُمِئْتِي مِئْتَةً جَاهِلِيَّةً وَلَا تُزِغْ قَلْبِي بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنِي

" ای خدا مرا به مرگ جاهلیت نمیران و از قلبم پس از آنکه مرا هدایت کردی ظلمت گمراهی دور دار "

////////////////////

اللَّهُمَّ فَكَمَا هَدَيْتَنِي لَوْلَايَةِ مَنْ فَرَضْتَ عَلَيَّ طَاعَتَهُ مِنْ وِلَايَةِ وَلَاةِ أَمْرِكَ بَعْدَ رَسُولِكَ صَلَوَاتِكَ عَلَيْهِ وَآلِهِ

" پروردگارا چنانکه مرا به ولایت و دوستی آن کسانی که طاعتشان را بر من فرض و لازم کردی هدایت فرمودی یعنی آنان که از جانب تو بعد از رسولت که درود خدا بر او و آتش باد صاحب فرمان خلافتند "

////////////////////

حَتَّى وَالْيَتِّ وَوَلَاةِ أَمْرِكَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيِّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ وَ الْحَسَنِ وَ الْحُسَيْنِ وَ عَلِيًّا وَ مُحَمَّدًا

" تا آنکه من به هدایتت دوستدار والیان امر تو شدم که آن والیان امر امیر المؤمنین علی بن ابی طالب است و حسن و حسین و علی و محمد "

////////////////////

وَ جَعْفَرًا وَ مُوسَى وَ عَلِيًّا وَ مُحَمَّدًا وَ عَلِيًّا وَ الْحَسَنَ وَ الْحُجَّةَ الْقَائِمَ الْمُهَدِّيَّ صَلَوَاتِكَ عَلَيْهِمْ أَجْمَعِينَ

" و جعفر و موسی و علی و محمد و علی و حسن و عسکری و حجت قائم مهدی که درودت بر همگی آنان باد "

////////////////////

اللَّهُمَّ فَتَبِّئْنِي عَلَى دِينِكَ وَ اسْتَعْمِلْنِي بِطَاعَتِكَ وَ لِيَنَّ قَلْبِي لِوَلِيِّ أَمْرِكَ وَ عَافِنِي مِمَّا امْتَحَنْتَ بِهِ خَلْقَكَ

" پس ای خدا مرا بر این دین خود ثابت قدم گردان و به کار طاعتت مشغول دار و قلبم را برای ولی امرت مطیع ساز و عاقبت و حسن عاقبت در آنچه خلقت را به امتحان آن آزمودی مرا به کرمیت عطا فرما "

////////////////////

وَ تَبْتِنِي عَلَى طَاعَةِ وَلِيِّ أَمْرِكَ الَّذِي سَتَرْتَهُ عَن خَلْقِكَ وَ بِإِذْنِكَ غَابَ عَن بَرِيَّتِكَ وَ أَمْرَكَ يَنْتَظِرُ

" و به طاعت ولی امرت ثابت قدم بدار آن ولی امری که از چشم خلق پنهان داشته ای و به اذن تو غایب از مردم گردیده و در ظهور و قیامش منتظر فرمان توست "

////////////////////////////////////

وَ أَنْتَ الْعَالِمُ غَيْرُ الْمُعَلَّمِ بِالْوَقْتِ الَّذِي فِيهِ صَلَاحُ أَمْرٍ وَلِيَّتِكَ فِي الْإِذْنِ لَهُ بِإِظْهَارِ أَمْرِهِ وَ كَشْفِ سِرِّهِ

" و تو ای خدا به ذات خود بی تعلم دانایی که چه هنگامی مصلحت در اذن به ظهور امر سلطنت الهیه اوست و پرده از جمال او برداشتن چه وقت صلاح عالم است "

////////////////////////////////////

فَصَبِّرْنِي عَلَى ذَلِكَ حَتَّى لَا أُجِبَّ تَعْجِيلَ مَا أَخَّرْتَ وَ لَا تَأْخِيرَ مَا عَجَّلْتَ وَ لَا كَشْفَ مَا سَتَرْتَ وَ لَا الْبَحْثَ عَمَّا كَتَمْتَ

" پس ای خدا مرا صبر و شکیبایی ده در امر غیبت آن حضرت که آنچه را تو تأخیرش خواهی من تعجیل آن نخواهم و آنچه تو تعجیل آن خواهی من تأخیرش نطلبم و آنچه تو مستور میداری کشف آن نخواهم و آنچه امر بکتمان و نهان داشتن فرمودی بحث در آن نکنم "

////////////////////////////////////

وَ لَا أَنَاذِعْكَ فِي تَدْبِيرِكَ وَ لَا أَقُولُ لِمَ وَ كَيْفَ وَ مَا بَالُ وَلِيِّ الْأَمْرِ لَا يَظْهَرُ

" و در تدبیر امور عالم با تو تنازع نکنم و هرگز چون و چرا نکنم و نگویم چه شده است که ولی امر امام غایب ظاهر نمی شود "

////////////////////////////////////

وَ قَدْ امْتَلَأْتَ الْأَرْضَ مِنَ الْجَوْرِ وَ أَفْوَضَ أُمُورِي كُلَّهَا إِلَيْكَ

" در صورتی که هم اکنون زمین پر از جور گردیده است و تمام امورم را بحضرتت تفویض کنم "

////////////////////////////////////

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ أَنْ تُرِيَنِي وَلِيِّ أَمْرِكَ ظَاهِرًا نَافِذَ الْأَمْرِ

" پروردگارا از تو درخواست می کنم که جمال ولی امرت امام زمان را بمن ظاهر و آشکار بنمایی "

////////////////////////////////////

مَعَ عِلْمِي بِأَنَّ لَكَ السُّلْطَانَ وَ الْقُدْرَةَ وَ الْبُرْهَانَ وَ الْحُجَّةَ وَ الْمَشِيئَةَ وَ الْحَوْلَ وَ الْقُوَّةَ

" در حالی که امر و فرمانش در جهان نافذ باشد با علم و معرفتم به اینکه تمام سلطنت و قدرت و برهان کامل و حجت بالغه و مشیت نافذه و توانایی و قوت خاص توست "

////////////////////////////////////

فَأَفْعَلْ ذَلِكَ بِي وَ بِجَمِيعِ الْمُؤْمِنِينَ

" ای خدا این لطف را در حق من و جمیع اهل ایمان بفرما "

////////////////////////////////////

حَتَّى نَنْظُرَ إِلَى وَلِيِّ أَمْرِكَ صَلَوَاتِكَ عَلَيْهِ ظَاهِرَ الْمَقَالَةِ وَاضِحَ الدَّلَالَةِ هَادِيًا مِنَ الضَّلَالَةِ شَافِيًا مِنَ الْجَهَالَةِ

" تا ما جمال مبارک ولی امر تو را که درودت بر او باد به چشم ببینیم و با سخن آشکار و دلالت واضح ما را از راه ضلالت و گمراهی به طریق هدایت آورد "

////////////////////////////////////

أُبْرِرُ يَا رَبِّ مُشَاهَدَتَهُ وَتَثِبُ قَوَاعِدُهُ

" و ارکان سلطنتش را ثابت بدار "

////////////////////////////////////

وَاجْعَلْنَا مِمَّنْ تَقَرُّ عَيْنُهُ بِرُؤْيَيْهِ وَاقْمِنَّا بِخِدْمَتِهِ وَتَوْفَّنَا عَلَى مِلَّتِهِ وَاحْشُرْنَا فِي زُمْرَتِهِ

" و ما را از آنان که چشم روشن به شهود جمالش شوند بگردان و ما را به خدمت حضرتش پایدار ساز و بر آیین آن بزرگوار بمیران و در زمره او و شیعیانش در قیامت محشور گردان "

////////////////////////////////////

اللَّهُمَّ أَعِذْهُ مِنْ شَرِّ جَمِيعِ مَا خَلَقْتَ وَذَرَأْتَ وَبَرَأْتَ وَأَنْشَأْتَ وَصَوَّرْتَ

" پروردگارا تو آن امام غایب را از شر جمیع آنچه خلقت کردی و به حرکت آوردی و بیافریدی و ایجاد کردی و بر نگاشتی در پناه خود محفوظ دار "

////////////////////////////////////

وَاحْفَظْهُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ وَعَنْ يَمِينِهِ وَعَنْ شِمَالِهِ (وَمِنْ فَوْقِهِ وَمِنْ تَحْتِهِ)

" و از هر شر که در مقابل رویش و پشت سر او و از سمت راست و چپ و از بالا و پایین بر وجود مبارکش رو آرد از همه محفوظش بدار "

////////////////////////////////////

بِحِفْظِكَ الَّذِي لَا يَضِيعُ مَنْ حَفِظْتَهُ بِهِ وَاحْفَظْ فِيهِ رَسُولَكَ وَوَصِيَّ رَسُولِكَ عَلَيْهِ وَآلِهِ السَّلَامُ

" به حفظ خود که هر کس در حفظ و پناه توست هرگز آسیبی به او نرسد و هم به وجود او آیین و شرع رسولت و وصی رسولت که تحیت حق بر او و آل او باد حفظ فرمایی "

////////////////////////////////////

اللَّهُمَّ وَ مَدِّ فِي عُمُرِهِ وَ زِدْ فِي أَجَلِهِ وَ أَعِنَهُ عَلَى مَا وَلَّيْتَهُ وَ اسْتَرْعِيْتَهُ وَ زِدْ فِي كَرَامَتِكَ لَهُ

" پروردگارا و تو عمر آن حضرت را طولانی کن و بر مدت زندگانش بیفزای و بر ولایت و سلطنتی که به او عطا کرده ای او را یاری فرما و بر لطف و کرامتت نسبت به او بیفزای "

////////////////////////////////////

فَائِدَةُ الْهَادِي الْمُهْتَدِي وَ الْفَائِدَةُ الْمُهْتَدِي وَ الطَّاهِرُ النَّقِيُّ الرَّكِيُّ النَّقِيُّ الرَّضِيُّ الْمُرَضِيُّ الصَّابِرُ الشَّكُورُ الْمُجْتَهِدُ

" که اوست هادی خلق و مهدی موعود عالم و قیام کننده برای رهبری خلقان و اوست آن گوهر پاک با نقوای کامل پاکیزه صفات و منزله و صاحب مقام رضا و خشنودی خدا صابر سپاسگزار ایزد متعال مجاهد در راه خدا "

////////////////////////////////////

اللَّهُمَّ وَ لَا تَسْلُبْنَا الْيَقِينَ لِطُولِ الْأَمَدِ فِي غَيْبَتِهِ وَ انْقِطَاعِ خَبْرِهِ عَنَّا

" پروردگارا یقین ما را بواسطه طول مدت غیبتش و انقطاع خبرش از ما سلب مگردان "

////////////////////////////////////

وَ لَا تَنْسِنَا ذِكْرَهُ وَ انْتِظَارَهُ وَ الْإِيمَانَ بِهِ وَ قُوَّةَ الْيَقِينِ فِي ظُهُورِهِ وَ الدُّعَاءَ لَهُ وَ الصَّلَاةَ عَلَيْهِ

" و ذکر آن حضرت را و انتظار ظهورش و ایمان بوجودش و یقین کامل بظهورش را هرگز از یاد ما مبر و دعای بآن بزرگوار و درود و تحیتش را هرگز فراموش ما مگردان "

////////////////////////////////////

حَتَّى لَا يَقْتِنَنَا طَوْلُ غَيْبَتِهِ مِنْ قِيَامِهِ

" تا اینکه طولانی شدن غیبتش ما را ناامید از قیام او نگرداند "

////////////////////////////////////

وَ يَكُونُ يَقِينُنَا فِي ذَلِكَ كَيَقِينُنَا فِي قِيَامِ رَسُولِكَ صَلَوَاتِكَ عَلَيْهِ وَ آلِهِ وَ مَا جَاءَ بِهِ مِنْ وَحْيِكَ وَ تَنْزِيلِكَ

" و بلکه یقین ما به حضرتش و قیام دولتش مثل یقین ما به قیام رسول تو که درودت بر او و آتش باد و آنچه بر او از وحی و تنزیل کتاب آسمانی تو آمد "

////////////////////////////////////

فَقَوْ قُلُوبَنَا عَلَى الْإِيمَانِ بِهِ حَتَّى تَسْأَلَ بِنَا عَلَى يَدَيْهِ مِنْهَاجَ الْهُدَى وَ الْمَحَجَّةَ الْعُظْمَى وَ الطَّرِيقَةَ الْوَسْطَى

" چنین یقینی هم بوجود امام غایب ثابت و کامل باشد پس تو ای خدا دلهای ما را در ایمان به او قوت یقین عطا فرما تا آنکه ما را بواسطه وجود او به سر منزل هدایت سلوک دهی و به شاهراه حقیقت و بهترین طریقت رسانی "

////////////////////////////////////

وَقَوْنَا عَلَى طَاعَتِهِ وَتَبَتْنَا عَلَى مُتَابَعَتِهِ (مُشَايَعَتِهِ) وَاجْعَلْنَا فِي حَزْبِهِ وَاعْوَانِهِ وَانصَارِهِ وَالرَّاضِينَ بِفِعْلِهِ

" و ای خدا ما را بر طاعتش قوی بدار و بر متابعتش ثابت قدم گردان و ما را از حزب او و از یار و یاوران آن حضرت و راضی و خشنودان به فعل آن بزرگوار قرار ده "

////////////////////////////////////

وَلَا تَسَلِّبْنَا ذَلِكَ فِي حَيَاتِنَا وَلَا عِنْدَ وِفَاتِنَا

" و این موهبت را از ما در حیات دنیا و هنگام وفات سلب مگردان "

////////////////////////////////////

حَتَّى تَتَوَفَّأَنَا وَنَحْنُ عَلَى ذَلِكَ لَا شَاكِينَ وَلَا نَاكِثِينَ وَلَا مُرْتَابِينَ وَلَا مُكَذِّبِينَ

" تا آنکه در حالی که ما را قبض روح کنی بر این ایمان و یقین باقی باشیم که هیچ شك و ریب و سستی عقیدت در ما راه نیابد و ابدا از تکذیب کنندگان او نباشیم"

////////////////////////////////////

اللَّهُمَّ عَجِّلْ فَرَجَهُ وَآيِدُهُ بِالنَّصْرِ وَانصُرْ ناصِرِيهِ وَاخْذُلْ خَادِلِيهِ وَدَمِدِمِ عَلَى مَنْ نَصَبَ لَهُ وَكَذَّبَ بِهِ

" ای خدا فرج آن حضرت را زود مقرر فرما و او را بنصرت خود یاری کن و یارانش را هم یاری فرما و مخالفانش را مخدول و ذلیل ساز و آنان که به دشمنی او برخیزند و تکذیب او کنند همه را هلاک گردان "

////////////////////////////////////

وَ أَظْهِرْ بِهِ الْحَقَّ وَ أَمِتْ بِهِ الْجَوْرَ وَ اسْتَنْقِذْ بِهِ عِبَادَكَ الْمُؤْمِنِينَ مِنَ الدُّلِّ

" و دین حق را به وجود او آشکار ساز و رسم جور و ظلم را به دستش نابود گردان و بندگان با ایمانت را در دولتت از ذلت و خواری نجات ده "

////////////////////////////////////

وَ انْعَشْ بِهِ الْبِلَادَ وَ اقْتُلْ بِهِ جَبَابِرَةَ الْكُفْرِ

" و شهر و دیار عالم را به وجودش آباد ساز و سرکشان کفر و ضلالت را به شمشیر قهرش به قتل رسان "

////////////////////////////////////

وَ أَفْصِمِ بِهِ رُءُوسَ الضَّلَالَةِ وَ ذَلِّلْ بِهِ الْجَبَّارِينَ وَ الْكَافِرِينَ وَ أَبْرِ بِهِ الْمُنَافِقِينَ وَ النَّاكِثِينَ

" و پشت رؤسای گمراهان عالم را در هم شکن و جباران و کافران را به حکومتش ذلیل گردان و منافقان و عهد شکنان "

////////////////////////////////////

وَ جَمِيعِ الْمُخَالِفِينَ وَ الْمُلْحِدِينَ فِي مَشَارِقِ الْأَرْضِ وَ مَغَارِبِهَا وَ بَرِّهَا وَ بَحْرِهَا وَ سَهْلِهَا وَ جَبَلِهَا

" و تمام مخالفان و ملحدان بی دین که در مشرق و مغرب عالمند و در بر و بحر و صحرا و کوه همه را هلاک و نابود ساز "

////////////////////////////////////

حَتَّى لَا تَدَعَ مِنْهُمْ دَيَّاراً وَ لَا تُبْقِيَ لَهُمْ آثَاراً

" تا آنکه دیگر دیاری از آن نابکاران و اثری از آن خدانشناسان در جهان باقی نگذاری "

////////////////////////////////////

طَهَّرْ مِنْهُمْ بِلَادَكَ وَ اشْفِ مِنْهُمْ صُدُورَ عِبَادِكَ وَ جَدِّدْ بِهِ مَا امْتَحَى مِنْ دِينِكَ

" شهر و بلاد خود را از وجود ناپاک آنان پاک ساز و دل‌های پر غم و اندوه بندگان را به هلاکت آنها شادمان گردان و آنچه که از دین تو محو گردیده در دولت حضرتش از تو تجدید ساز "

////////////////////////////////////

وَ اصْلِحْ بِهِ مَا بَدَلْ مِنْ حُكْمِكَ وَ غَيِّرْ مِنْ سُنَّتِكَ

" و آنچه از احکام و سنت تبدیل دادند همه را اصلاح فرما "

////////////////////////////////////

حَتَّى يَعُودَ دِينُكَ بِهِ وَ عَلَى يَدَيْهِ غَضّاً جَدِيداً صَاحِبِئاً لَا عِوَجَ فِيهِ

" تا آنکه دین تو ای خدا به وجود او و به دست سلطنت الهیه او به مقام خود از نو باز گردد و تمام و کامل از روی یقین بدون بدعت و کجروی میان بندگان مورد عمل قرار گیرد "

////////////////////////////////////

وَ لَا بَدْعَةَ مَعَهُ حَتَّى تُطْفِئَ بِعَذَابِهِ نِيرَانَ الْكَافِرِينَ فَاتَهُ عَذَابُكَ الَّذِي اسْتَخْلَصْتَهُ لِنَفْسِكَ وَ ارْتَضَيْتَهُ لِنَصْرِ دِينِكَ

" تا آنکه به حکومت عدل او آتش کافران خاموش شود که البته آن امام غایب و قائم آل محمد (ع) بیگانه شخصی است که تو او را خاص و خالص برای خود گردانیده‌ای و برای یاری دینت او را پسند و منتخب کردی "

////////////////////////////////////

وَ اصْطَفَيْتَهُ بِعِلْمِكَ وَ عَصَمْتَهُ مِنَ الذُّنُوبِ وَ بَرَأْتَهُ مِنَ الْغُيُوبِ

" و به علم ازلی خود برگزیدی و از هر گناه او را معصوم و منزه و از هر نقص و عیب مبرا ساخته ای "

////////////////////////////////////

وَ اَطَّلَعْتَهُ عَلَى الْغُيُوبِ وَ اَنْعَمْتَ عَلَيْهِ وَ طَهَّرْتَهُ مِنَ الرَّجْسِ وَ نَقَيْتَهُ مِنَ الدَّنَسِ

" و او را بر اسرار علم غیب مطلع و آگاه فرمودی و در حقش انعام فرمودی و او را از هر ناپاکی شرک و ربا پاک و از هر پلیدی جهل و عصیان مبرا ساختی "

////////////////////////////////////

اللَّهُمَّ فَصِّلْ عَلَيْهِ وَ عَلَى آبَائِهِ الْأَيْمَةِ الطَّاهِرِينَ وَ عَلَى شَيْعَتِهِ الْمُتَنَجِّبِينَ وَ بَلِّغُهُمْ مِنْ آمَالِهِمْ مَا يَأْمَلُونَ

" پروردگارا پس ای خدا درود فرست بر او و بر پدرانش که همه امامان پاک گوهرند و هم بر شیعیان برگزیده او درود و رحمت فرست و آنها را به هر امید و آرزویی دارند کاملاً نایل فرما "

////////////////////////////////////

وَ اجْعَلْ ذَلِكَ مِنَّا خَالِصاً مِنْ كُلِّ شَكٍّ وَ شُبُهَةٍ وَ رِيَاءٍ وَ سُمْعَةٍ

" و این دعا خالص از هر شك و شائبه و ریا و خودنمایی بگردان "

////////////////////////////////////

حَتَّى لَا نُرِيدَ بِهِ غَيْرَكَ وَ لَا نَطْلُبُ بِهِ إِلَّا وَجْهَكَ

" تا در آن غیر تو را اراده نکنیم و جز رضا و خشنودی ذاتت را نطلبیم "

////////////////////////////////////

اللَّهُمَّ إِنَّا نَشْكُو إِلَيْكَ فَقَدْ نَبَيْتَنَا وَ غَيْبَةَ إِمَامِنَا (وَلِيَّتِنَا)

" بارالها به درگاه تو شکایت می کنم از فقدان پیغمبر اکرم (ص) و غیبت امام زمان ما "

////////////////////////////////////

وَ شِدَّةَ الزَّمَانِ عَلَيْنَا وَ وَقُوعَ الْفِتَنِ بِنَا وَ تَظَاهَرَ الْأَعْدَاءِ عَلَيْنَا وَ كَثْرَةَ عَدُوِّنَا وَ قِلَّةَ عَدَدِنَا

" و سختی فتنه دور زمان بر ما شیعیان و وقوع فتن و فساد پشتیبانی نیروی دشمنان بر علیه ما و بسیاری دشمن و کمی عده ما "

////////////////////////////////////

اللَّهُمَّ فَافْرُجْ ذَلِكَ عَنَّا بِفَتْحِ مِنْكَ تُعَجِّلُهُ وَ نَصْرِ مِنْكَ نُعِزُّهُ وَ إِمَامٍ عَدِلٍ تُظَهِّرُهُ إِلَهُ الْحَقِّ آمِينَ

" بارالها تو به فتح و گشایشی از جانب خود از این غم و اندوه ها فرج عاجل بما عطا فرما و به یاری با عزت و ظهور امام و پیشوای عادل از جانب خود ما را بکرمت نصرت بخش ای خدای بحق این دعا را اجابت فرما "

////////////////////////////////////

اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْأَلُكَ أَنْ تَأْتِنَا لَوْلِيكَ فِي إِظْهَارِ عَدْلِكَ فِي عِبَادِكَ وَ قَتْلِ أَعْدَانِكَ فِي بِلَادِكَ

" بارالها ما از تو درخواست می کنیم که اذن و اجازه فرمایی در ظهور ولی خود برای اظهار سلطنت عدل در بین بندگان و قتل دشمنان در شهر و بلاد مملکت "

////////////////////////////////////

حَتَّى لَا تَدْعَ لِلْجَوْرِ يَا رَبِّ دِعَامَةً إِلَّا قَصَمْتَهَا وَ لَا بَقِيَّةً إِلَّا أَفْنَيْتَهَا

" تا آنجا که دیگر پایگاه و نیرویی بر اهل ظلم و جور نگذاری جز آنکه تمام را در هم بشکنی و بقیه‌ای از بیدادگران عالم نماند جز آنکه نابود گردانی "

////////////////////////////////////

وَ لَا قُوَّةَ إِلَّا أَوْهَنْتَهَا وَ لَا رُحْنَا إِلَّا هَدَمْتَهُ وَ لَا حِدَاً إِلَّا قَلَّتْهُ وَ لَا سِلَاحاً إِلَّا أَكَلْتَهُ

" و قدرتی نباشد جز آنکه ضعیف و ناتوان سازی و هر حدت و صولت اهل جور را محو و بی اثر و هر سلاح و نیروی آنها را فاسد عاقل گردان "

////////////////////////////////////

وَلَا رَايَةَ إِلَّا نَكْسَتَهَا وَلَا شُجَاعاً إِلَّا قَتْلَتُهُ وَلَا جَيْشاً إِلَّا خَدَلْتُهُ

" و پرجمهای آنان را سرنگون ساز و تمام ابطالشان را به قتل رسان و لشکرهایشان همه را مخدول و مغلوب ساز "

////////////////////////////////////

وَأَرْمِهِمْ يَا رَبِّ بِحَجْرِكَ الدَّامِغِ وَ اضْرِبْهُمْ بِسَيْفِكَ الْقَاطِعِ وَ بِأَسْكَ الَّذِي لَا تَرُدُّهُ عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ

" و ای خدا به سنگ مهلکت آنها را سنگباران مذلت گردان و به شمشیر برای انتقامت و بأس و عقابی که از قوم نابکار ابدان بر نگردانی "

////////////////////////////////////

وَ عَذِبِ أَعْدَاكَ وَ أَعْدَاءِ وَلِيِّكَ وَ أَعْدَاءِ رَسُولِكَ صَلَوَاتِكَ عَلَيْهِ وَ آلِهِ بِيَدِ وَلِيِّكَ وَ أَيْدِي عِبَادِكَ الْمُؤْمِنِينَ

" آنان را به هلاکت رسان و دشمنان خود و دشمنان ولی خود و دشمنان رسولت که درودت بر او و آنان باد همه را به دست ولی قائم خود و به دست بندگان با ایمانت معذب گردان "

////////////////////////////////////

اللَّهُمَّ اكْفِ وَلِيِّكَ وَ حُجَّتِكَ فِي أَرْضِكَ هَوْلَ عَدُوِّهِ وَ كَيْدَ مَنْ أَرَادَهُ (كَادَهُ) وَ امْكَرْ بِمَنْ مَكَرَ بِهِ

" بارالها تو ولی خود و حجتت بر خلق زمین را از هول و ترس دشمنش کفایت فرما و از مکر و حيله آنان که با او قصد مکر و خیانت دارند محفوظ دار و هر که با او مکر کند تو او را بکیفر رسان "

////////////////////////////////////

وَ اجْعَلْ دَائِرَةَ السُّوءِ عَلَى مَنْ أَرَادَ بِهِ سُوءاً وَ اقْطَعْ عَنْهُ مَادَّتَهُمْ وَ أَرِ عِبْ لَهُ قُلُوبَهُمْ

" و حوادث بد را بر بدخواهانش مقرر گردان و از وجود مبارکش ماده و ریشه فساد آنها را نابود ساز و دلهایشان را از او ترسان و هراسان "

////////////////////////////////////

وَ زَلْزَلْ أَعْدَاءَهُمْ وَ خُدُّهُمْ جَهْرَةً وَ بَعْتَةً وَ شَدِّدْ عَلَيْهِمْ عَذَابَكَ وَ أَخْزِهِمْ فِي عِبَادِكَ

" و قدمهایشان را لرزان و ناتوان گردان و آن مردم فاسد را آشکار و ناگهان بدست قهر بگیر و به عذاب سخت معذب ساز و در میان بندگان آن دشمنان را خوار و ذلیل گردان "

////////////////////////////////////

وَ الْعَنَّهُمْ فِي بِلَادِكَ وَ أَسْكِنُهُمْ أَسْفَلَ نَارِكَ وَ أَحِطْ بِهِمْ أَشَدَّ عَذَابِكَ وَ أَصْلِبْهُمْ نَاراً

" و در شهر و دیار عالم بر آنها لعنت کن و در اسفل السافلین جهنم جای ده و اشد عذابت را بر آنها محیط ساز و به آتش سخت انتقام کن "

////////////////////////////////////

وَ أَحْسَنُ قُبُورٍ مَوْتَاهُمْ نَاراً وَ أَصْلِهِمْ حَرَّ نَارِكَ فَإِنَّهُمْ أَضَاعُوا الصَّلَاةَ وَ اتَّبَعُوا الشَّهَوَاتِ وَ أَضَلُّوا عِبَادَكَ وَ أَخْرَبُوا بِلَادَكَ

" و قبور مردگانشان را پر از آتش سوزان کن و خود آنها را به آتش سوزان قهرت واصل ساز که آنها مردمی هستند که نماز را ضایع گذاشتند و پیرو شهوت نفس خود شدند و بندگانت را گمراه کردند و شهر و دیارت را ویران ساختند "

////////////////////////////////////

اللَّهُمَّ وَ أَحْيِ بَوْلِيكَ الْقُرْآنَ وَ أَرِنَا نُورَهُ سَرْمَداً لَا لَيْلَ فِيهِ وَ أَحْيِ بِهِ الْقُلُوبَ الْمَيِّتَةَ

" پروردگارا قرآن را بوجود ولی خود باز زنده ساز و نور جمالش را بما بنما آن نوری که سرمدی است و هرگز ظلمت گرد او نگردد و دلهای مرده خلق را بلطف آن بزرگوار زنده ساز "

////////////////////////////////////

وَ اشْفِ بِهِ الصُّدُورَ الْوَعْرَةَ وَ اجْمَعْ بِهِ الْأَهْوَاءَ الْمُخْتَلِفَةَ عَلَى الْحَقِّ

" و دلهای اندوهناک را شفا مرحمت فرما هواهای نفسانی متفرق و آراء مختلف را برای مبارکش بر حق مجتمع گردان "

////////////////////////////////////

وَ أَقِمَّ بِهِ الْحُدُودَ الْمُعْطَلَةَ وَ الْأَحْكَامَ الْمُهْمَلَةَ حَتَّى لَا يَبْقَى حَقٌّ إِلَّا ظَهَرَ وَ لَا عَدْلٌ إِلَّا زَهَرَ

" و حدود الهی را که بکلی تعطیل شده و احکام شرع محمدی که همه متروک گردیده باز در دوران سلطنت آن حضرت همه را اجرا فرما تا بوجود مبارکش هر حق و حقیقتی آشکار شود و هر عدل و داد روشن گردد "

////////////////////////////////////

وَ اجْعَلْنَا يَا رَبِّ مِنْ أَعْوَانِهِ وَ مَقَوِيَّةِ سُلْطَانِهِ

" و ای خدا ما را هم از یاران او و نیروی سلطنتش "

////////////////////////////////////

وَ الْمُؤْتَمِرِينَ لِأَمْرِهِ وَ الرَّاظِينَ بِفِعْلِهِ وَ الْمُسْلِمِينَ لِأَحْكَامِهِ وَ مَمَّنْ لَا حَاجَةَ بِهِ إِلَى النَّفْيَةِ مِنْ خَلْقِكَ

" و فرمانبران حکمش قرار ده و از آنان که خشنوداز فعلش هستند و تسلیم فرمانهایش و از آن بندگانت که ابداً به تقیه نیازمند نیستند از آنان مقرر فرما "

////////////////////////////////////

وَ أَنْتَ يَا رَبِّ الَّذِي تَكْشِفُ الضَّرَّ وَ تُجِيبُ الْمُضْطَرَّ إِذَا دَعَاكَ

" و ای خدا ای پروردگار ما تویی که هر زیان و غم و حسرت و ظلم و جور را برطرف می سازی و دعای هر بنده مضطر را اجابت می کنی "

////////////////////////////////////

وَ تَنْجِي مِنَ الْكُرْبِ الْعَظِيمِ فَاكْشِفِ الصَّرَّ عَنْ وَلِيِّكَ وَ اجْعَلْهُ خَلِيفَةً فِي اَرْضِكَ كَمَا ضَمِنْتَ لَهُ

" و از رنج و بلاى سخت نجات مى دهى پس اى خدا تو از ولى خود امام غايب (ع) هر ضرر را برطرف ساز و او را آشكار در زمين بر همه خلقت خليفه خود قرار داده چنانكه بر اين كار خود تضمين فرموده اى "

////////////////////////////////////

اللَّهُمَّ لَا تَجْعَلْنِي مِنْ خُصَمَاءِ آلِ مُحَمَّدٍ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ وَلَا تَجْعَلْنِي مِنْ أَعْدَاءِ آلِ مُحَمَّدٍ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ

" اى خدا مرا از اهل نزاع و مجادله با آل محمد (ع) و از دشمنان آل محمد (ع) "

////////////////////////////////////

وَ لَا تَجْعَلْنِي مِنْ أَهْلِ الْحَنَقِ وَ الْعِيْظِ عَلَى آلِ مُحَمَّدٍ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ

" و از اهل كينه و خشم با آل محمد كه درود بر آنان باد قرار مده "

////////////////////////////////////

فَإِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ ذَلِكَ فَأَعِزَّنِي وَ اسْتَجِرْ بِكَ فَأَجِرْنِي

" كه به تو پناه مى برم از اين صفت شقاوت مرا در پناه خود گير و به درگاه كرم تو پناهنده مى شوم مرا پناه ده "

////////////////////////////////////

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ

" پروردگارا درود فرست بر محمد و آل محمد "

////////////////////////////////////

وَ اجْعَلْنِي بِهِمْ فَائِزاً عِنْدَكَ فِي الدُّنْيَا وَ الْآخِرَةِ وَ مِنَ الْمُقَرَّبِينَ آمِينَ رَبَّ الْعَالَمِينَ

" و به وجود آنها مرا نزد خود در دنيا و آخرت سعادتمند و فيروز گردان و از مقربان درگاهت قرار ده و اى خدا اى پروردگار عالم اين دعا را از من به كرمت مستجاب فرما. "